

OCEANWIDE EXPEDITIONS:

The ships / die Schiffe: S/Y NOORDERLICHT



The 'Noorderlicht' was originally built in 1910 in Flensburg, Germany as a three-masted schooner. For most of her existence she served as a light-vessel on the Baltic. In 1991 the present owners purchased the hull and re-rigged and refitted her thoroughly, under the rules of "Register Holland".

The 'Noorderlicht' now has a well-balanced two-masted schooner rig and is capable of sailing the seven seas.

The qualified captains have a great experience of the oceans.

Together with the rest of the crew, they will do everything possible to ensure that you have a wonderful and unforgettable journey.

Die NOORDERLICHT wurde ursprünglich 1910 in Flensburg, Deutschland, als Dreimastschoner gebaut. Den größten Teil ihrer Existenz diente sie als Feuerschiff auf der Ostsee. 1991 kauften die heutigen Eigentümer den Rumpf, versahen sie mit einem neuen Rigg und bauten sie komplett nach den Regeln des holländischen Schiffsregisters um.

Die NOORDERLICHT hat heute ein ausgewogenes Zweimastschoner-Rigg und darf auf allen sieben Weltmeeren operieren.

Die qualifizierten Kapitäne haben große Erfahrung von den Ozeanen. Zusammen mit dem Rest der Crew werden sie alles tun, um Ihnen eine wunderbare und unvergessliche Reise zu sichern.



Technical Data – Technische Daten

Length/Länge:	46 m (153 feet)
Breadth/Breite:	6.5 m (22 feet)
Draught/Tiefgang:	3.20 m
Speed/Geschwindigkeit:	7 knots
Sail area/Segelfläche:	550 m ²
Rig/Rigg:	two-masted schooner
Diesel engine / Maschine:	360 hp/PS
Gross tonnage:	140 GT
Nett tonnage:	60 NT
No stabilizers / keine Stabilisatoren	
Voltage / Stromspannung:	220 V
Double cabins /Doppelkabinen:	10
Showers / Duschen:	4
Toilets /Toiletten:	5
Passengers / Passagiere:	max. 20
Central heating / Zentralheizung:	yes / Ja
Ice / Eis:	strengthened in the bow, no ice class verstärkter Bug, keine Eisklasse



Cabins & Deckplans - Kabinen und Deckplan

The 'Noorderlicht' provides accommodation for 20 travellers in comfortable twin cabins. All cabins have upper and lower berths, a cupboard and wash basin with hot and cold water. Shared shower (4) and toilet (5) facilities are conveniently located. Instead of portholes, the cabins have frosted glass in the ceiling, where the play of daylight shines into the cabins.



Die NOORDERLICHT bietet Unterkunft für 20 Reisende in komfortablen Doppelkabinen. Alle Kabinen haben Etagenbetten, einen Schrank und ein Waschbecken mit warmem/kaltem Wasser. Gemeinsame Duschen (4) und toiletten (5) sind praktisch angeordnet. Statt Bullaugen haben die Kabinen Milchglas in der Decke, wodurch Tageslicht in die Kabinen gelangt.



Onboard Information - An Bord: Verschiedenes

Age Range & Nationality

Passengers on a typical voyage range from their 30s to their 80s - with a majority usually from 45 - 65, but a little younger on the NOORDERLICHT. Our expeditions attract independent-minded travellers from around the world. They are characterised by a strong interest in exploring remote regions. The camaraderie and spirit that develops aboard is an important part of the expedition experience. Many departures have several nationalities on board.

Altersspanne und Nationalitäten

Auf einer typischen Fahrt liegt das Alter der Passagiere zwischen 30 und 80, die Mehrzahl üblicherweise 45-65, auf der NOORDERLICHT hingegen eher etwas jünger. Unsere Fahrten ziehen unabhängig denkende Reisende aus der ganzen Welt an. Gemeinsam haben Sie in der Regel ein hohes Interesse an der Erkundung abgelegener Regionen. Die sich an Bord entwickelnde Kameradschaft und der Gruppendeist ist ein wichtiger Teil des Expeditionserlebnisses. Viele Fahrten haben mehrere Nationalitäten an Bord.



Catering

Three meals of international cuisine per day are served in the mess room and prepared by our cook.

Verpflegung

Drei Mahlzeiten internationaler Küche werden pro Tag von unserem Koch zubereitet und in der Schiffsmesse serviert.



Combating sea sickness

Anticipate some rough water on the voyage. Should you be prone to motion or sea sickness, please consult your physician which medication is appropriate and its side effects.

To avert motion sickness, avoid alcohol, tobacco, excess liquids, and confined spaces. Most people feel better sitting on deck looking at the horizon or prone with eyes shut. Oddly, you will feel better with some food, such as crackers or dry toast in your stomach. Many people eat to avoid feeling sick. Remember, once you start to experience motion sickness, medications are of little help.

Seekrankheit

Stellen Sie sich auf teilweise rauhes Wasser während der Reise ein. Falls Sie für Seekrankheit empfänglich sind, konsultieren Sie bitte vorher Ihren Hausarzt, welche Medikamente geeignet sind und welche Nebenwirkungen sie haben. Um Seekrankheit vorzubeugen, sollte man Alkohol, Tabak, zuviel Trinken und beengende Räume meiden. Den meisten Menschen geht es besser, wenn sie an Deck mit Blick auf den Horizont sitzen, oder mit geschlossenen Augen. Unerwarteterweise dürfte es Ihnen mit etwas leichter Nahrung im Magen, z.B. Keksem oder trockenem Toast, besser gehen, als ganz nüchtern. Etliche Leute essen, um Übelkeit vorzubeugen. Beachten Sie bitte: wenn Seekrankheit erst einmal begonnen hat, nützt die Medikamenteneinnahme nicht mehr viel.

Currency

On the sailing vessel the "Noorderlicht" the currencies Norwegian Crowns and Euro. Other currencies may be accepted at the discretion of the hotel manager at prevailing rates. No credit cards.

Währung

Auf dem Segelschiff NOORDERLICHT sind die Währungen norwegische Kronen und EURO. Die Annahme anderer Währungen, sowie die Festsetzung eines Wechselkurses dafür liegen allein im Ermessen der Reiseleitung. Keine Kreditkarten.

**Dress code**

In keeping with our expeditions atmosphere, dress on board is informal. Bring casual and comfortable clothing for all activities. Keep in mind that much of the spectacular scenery can be appreciated from deck, which can be slippery. Bring sturdy shoes with no-slip soles and make sure the parka is never far away in case of the call "Whales!" comes over the loudspeaker and you have to dash outside. Wear layers since it is comfortably warm aboard the ship - and often cold on deck.

Kleidungsstil an Bord

Passend zur Expeditionsatmosphäre ist die Kleidung an Bord informell. Für jegliche Anlässe paßt zwanglose und bequeme Kleidung. Behalten Sie dabei im Hinterkopf, daß vieles der spektakulären Szenerie am besten von Deck aus genossen wird – und da kann es teilweise rutschig sein. Benutzen Sie daher robustes Schuhwerk mit nicht-rutschenden Sohlen und stellen Sie sicher, daß die Jacke nie allzu weit entfernt liegt, falls etwa die Meldung „Wale“ über die Lautsprecher kommt und Sie hinaus wollen. Mit mehrschichtiger Bekleidung fällt es leichter, sich unterschiedlichen Temperaturen anzupassen.

Electric Current

The electrical supply aboard the ship is 220 volt 50hz. Electrical outlets are standard European with two thick round pins. U.S. passengers may need a 220v/110v converter.

Stromspannung

Die Stromversorgung an Bord arbeitet mit 220V 50Hz. Steckdosen sind europäische Norm mit zwei dicken runden Kontakten. US-Passagiere benötigen eventuell einen 220V/110V Spannungswandler.

Excursions & Landings

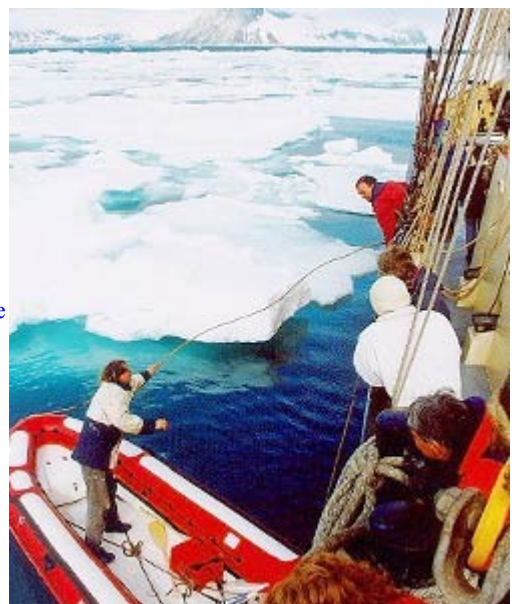
Every day there will be excursions on land, weather and ice permitting. The landings will take three to six hours per day over untracked area. According to circumstances (the weather, the ice-situation or the passengers' wishes) the program can sometimes be adjusted. Ample time will be devoted to wildlife, vegetation, geography and history.

Exkursionen und Landungen

Jeden Tag gibt es Landexkursionen, soweit dies Wetter und Eis zulassen. Die Ausflüge dauern drei bis sechs Stunden in weglosem Gelände. Je nach Situation (Wetter, Eisverhältnisse, Passagierwünsche) wird das Programm teilweise angepaßt. Viel Zeit wird der Tierwelt, Vegetation, Geographie und Geschichte gewidmet.

Gratuities

The customary gratuity to the ship's service personnel is made as a blanket contribution at the end of the voyage which is divided among the crew. You will receive detailed guidelines aboard. Tipping is a very personal matter and the amount



you wish to give is at your discretion. It is better for the crew, if you can give them cash, either US Dollars or Euros.

Trinkgelder

Die übliche allgemeine Trinkgeldgabe an das Personal des Schiffs erfolgt in einem Umschlag und wird dann auf die Crew verteilt, sodaß auch jene etwas erhalten, die im Hintergrund zum Gelingen der Fahrt beitragen. Hierzu erhalten Sie nähere Hinweise an Bord. Individuelle Trinkgelder an einzelne Mitarbeiter sind hingegen eine persönliche Angelegenheit und in der Höhe völlig Ihnen überlassen. Für die Mitarbeiter ist es am besten, wenn Trinkgelder in bar in US Dollars oder Euros bezahlt werden.

Non-smoking policy

On board our vessels we have a non-smoking policy. It is prohibited to smoke inside the ship. You can smoke on deck but do not throw your cigarette filter overboard ! Do not smoke on the aft deck in the proximity of zodiacs, engines and fuel. Please respect the wishes of non-smokers.

Nichtraucher-Politik

An Bord der Schiffe haben wir eine Politik des Nichtrauchens. Es ist nicht gestattet, im Inneren des Schiffs zu rauchen. Sie können an Deck rauchen, jedoch bitte keine Kippen über Bord werfen. Bitte rauchen Sie nicht auf dem Achterdeck in der Nähe von Zodiacs, Motoren und Treibstoff. Bitte respektieren Sie die Wünsche der Nichtraucher.

The crew, assistance

The crew of the 'Noorderlicht' consists of three expert Dutch sailors, a cook and an expedition leader. The sailors are in charge during sailing and will bring us ashore. Whilst sailing the assistance of the passengers is appreciated for handling the sails and taking the helm. This includes being on watch during nightly sailing.

Die Crew, Mithilfe

Die Crew der NOORDERLICHT besteht aus drei erfahrenen holländischen Seeleuten, einem Koch und einen Expeditionsleiter. Die Seeleute sind für das Schiff zuständig und bringen uns an Land. Während des Fahrens wird Mithilfe der Passagiere bei der Bedienung der Segel und beim Steuern erwartet. Dies beinhaltet auch Übernahme von Wachen bei nächtlicher Fahrt.



Your physical condition

You must be in good general health and you should be able to walk several hours per day. The expedition is ship-based and physically not very demanding. Although we spend as much time as possible ashore, you are welcome to remain aboard the ship if you like. To join most excursions, you must be able to get up and down the steep gangway from the ship to the water level to board the Zodiacs. Staff will assist you in and out of the boats. This will become progressively easier with practice. Ashore it can be slippery and rocky. You are travelling in remote areas without access to sophisticated medical facilities, so you must not join this expedition if you have a life-threatening condition, or need daily medical treatment.

Ihre körperliche Verfassung

Sie müssen von guter allgemeiner Gesundheit, sowie in der Lage sein, mehrere Stunden pro Tag zu wandern. Die Expedition ist schiffsgestützt und daher körperlich nicht sehr fordernd. Obwohl wir so viel Zeit wie möglich an Land verbringen möchten, steht es Ihnen frei an Bord zu bleiben, wenn Sie möchten. Für die Teilnahme an den meisten Exkursionen müssen Sie in der Lage sein, die steile Gangway vom Schiff zur Wasserlinie hinunter und wieder hinauf zu kommen, um die Zodiacs nutzen zu können. Dort wird Ihnen jemand vom Team beim Ein- und Aussteigen helfen. Mit zunehmender Übung wird dies leichter fallen. An Land kann es rutschig und steinig sein. Sie reisen in abgelegenen Regionen ohne Zugang zu leistungsfähigeren medizinischen Einrichtungen, daher dürfen Sie an diesen Expeditionen nicht teilnehmen, wenn es bei Ihnen ein möglicherweise gefährliches gesundheitliches Problem gibt oder wenn Sie von täglicher medizinischer Versorgung abhängig sind.



The English text and the pictures of this information have been provided by Oceanwide Expeditions, the tour operator in charge for the programs of S/Y NOORDERLICHT, and have been presented to you by terra polaris, the specialised agency for polar travel.

For bookings, contact terra polaris (see below), after having studied also the other detail informations of Oceanwide Expeditions (dates and prices, booking and travel conditions, ship informations), which you can obtain via the webside of terra polaris, as well.

Der englische Text und die Bilder dieser Information wurden durch Oceanwide Expeditions bereitgestellt, dem Veranstalter der Fahrten von S/Y NOORDERLICHT. Die deutschen Übersetzungen wurden durch terra polaris, der Spezialagentur für Polarreisen, hinzugefügt.

Für Buchungen nehmen Sie bitte Kontakt mit terra polaris (siehe unten) auf, nachdem Sie auch die anderen Detailinformationen von Oceanwide Expeditions (Termine & Preise, Buchungs- und Reisebedingungen, Schiffinformationen) studiert haben, die Sie ebenfalls über die Webseite von terra polaris abrufen können.



Vlissingen, Netherlands/Niederlande

Questions and Bookings:
Fragen und Buchungen:

terra polaris

Postboks 6, N-9171 Longyearbyen
Tel. (+47)79021068, info@terrapolaris.com

